



Distr.
GENERAL

A/53/422
23 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH AND
FRENCH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 76 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Доклад Генерального секретаря

І. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей пятьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 52/43 от 9 декабря 1997 года "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", пункты 5-10 которой гласят следующее:

"Генеральная Ассамблея,

...

5. призывает все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. рекомендует всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними путем содействия обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, в частности через участие в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, и посредством представления достоверных данных и информации для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций;

7. рекомендует странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки;

8. предлагает всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконные поставки оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

9. просит Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

2. К настоящему моменту был получен ответ от одного правительства, и этот ответ воспроизводится в разделе II ниже. Все ответы и уведомления, которые будут получены впоследствии, будут издаваться в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АЛЖИР

[Подлинный текст на французском языке]
[14 сентября 1998 года]

1. Алжир полностью поддерживает цели и меры, предусмотренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/43 и направленные на укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

2. Алжир всегда демонстрировал нерушимую верность Средиземноморью и неизменную приверженность сближению средиземноморских стран посредством создания зоны стабильности и коллективной безопасности и содействия формированию пространства, где существовали бы условия для развития и всеобщего процветания. Придерживаясь этой позиции, Алжир принимал действенное участие в реализации всех инициатив, касавшихся этого района, в частности в рамках осуществления Барселонского процесса, цель которого состоит в формировании новых отношений партнерства.

3. Вслед за проведением в ноябре 1995 года Барселонской конференции, на которой были заложены основы новых отношений между государствами, расположенными на обоих побережьях Средиземного моря, в апреле 1997 года в Валлетте (Мальта) состоялась вторая Евро-средиземноморская конференция, позволившая четко и объективно проанализировать этот процесс и придать дополнительный политический импульс этим динамично развивающимся партнерским отношениям.

/...

4. Региональный политический контекст, в котором проходила эта конференция, вновь подтвердил правильность применения глобального сбалансированного и многостороннего подхода. Алжир в своем качестве координатора группы арабских государств Средиземноморья внес свой вклад в развитие и укрепление этого процесса, который представляет собой существенно важное политическое достижение.

5. По мнению Алжира, партнерство в сфере политики и безопасности во многом определяется связью между безопасностью и стабильностью и императивом экономического и социального развития. В основе избранного подхода лежат постепенность и прагматизм в осуществлении мер доверия и учет изменений, происходящих в региональной политической обстановке и в обстановке в плане безопасности. Эти меры неразрывно связаны со справедливым и прочным урегулированием конфликтов, мирным разрешением споров, конкретными и эффективными мерами в области разоружения, обеспечиваемыми благодаря присоединению всех государств этого региона к многосторонним соглашениям о запрещении оружия массового уничтожения (Договор о нераспространении ядерного оружия, Конвенция о запрещении химического оружия, Конвенция о запрещении биологического оружия и другие) и постановке всех ядерных объектов под международный контроль Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

6. Кроме того, партнерство в политической области и в сфере безопасности должно, по мнению Алжира, подкрепляться взаимной политической волей прибрежных государств совместно решать общие проблемы на основе уважения принципов, закрепленных в международном праве, в частности принципов невмешательства во внутренние дела других государств, неприменения силы и угрозы ее применения и уважения суверенитета. Всякое сотрудничество в этом направлении способствовало бы укреплению демократии и упрочению принципов правового государства в этом районе, а также устранению новых угроз миру и безопасности, в частности носящих дестабилизирующий и транснациональный характер явлений, среди которых особо следует выделить терроризм.

7. В самом деле терроризм, носящий характер общемирового явления, которое угрожает демократическим основам государств и транснациональный характер которого вновь подтвердили террористические акты, совершенные в августе в Найроби и Дар-эс-Саламе, требует от всех государств Средиземноморья проведения политики превентивных действий и неустанного сотрудничества. Поэтому необходимо активизировать и укреплять сотрудничество в борьбе с терроризмом, который по-прежнему является крупной проблемой, которую надлежит решать всем партнерам, вовлеченным в евро-средиземноморский процесс сотрудничества, и международному сообществу в целом.

8. Что касается экономического и финансового сотрудничества, то Алжир уделял особое внимание необходимости сглаживания диспропорций в развитии между странами, расположенными на обоих побережьях Средиземного моря, и особо подчеркивал, в частности, необходимость обеспечения справедливого и равноправного распределения финансовых потоков между средиземноморскими партнерами, с одной стороны, и облегчения бремени задолженности и реструктуризации долга - с другой. В данном случае речь идет, безусловно, о необходимости установления новых экономических отношений и налаживании партнерства в интересах совместного развития. Одним словом, создание зоны свободных обменов должно быть не самоцелью, а средством достижения более грандиозной цели создания зоны всеобщего процветания.

9. Если говорить о партнерстве в социальной, культурной и гуманитарной сферах, то, по мнению Алжира, создание зоны свободных обменов предполагает уделение внимания такому аспекту, как обеспечение свободного передвижения людей, в частности посредством облегчения условий для перемещения людей с одного побережья на другое. Снятие ограничений на свободу

передвижения и расселения людей позволит расширить контакты между людьми и обеспечить большее взаимопонимание в отношениях между народами прибрежных стран.

10. Далее, вклад Алжира в дело сближения народов Средиземноморья нашел свое конкретное выражение в проведении в Алжире 11 и 12 июля 1997 года четвертой очередной сессии Средиземноморского форума. Алжирское совещание стало важным этапом процесса укрепления и активизации этой особой формы диалога и сотрудничества между странами Средиземноморья. Оно также позволило подтвердить полезность этой формы взаимодействия и приверженность ей со стороны всех стран - членов Форума.
